

5:1 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩ ΜΗ ΕΠΙΠΑΝΗΣΧ ΔΑΛΛΑ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΩΣ ΠΑΤΕΡΑ  
 presbuterO mE epiplExEs alla parakalei hOs patera  
 G4245 G3361 G1969 G235 G3870 G5613 G3962  
 a\_ Dat Sg m Part Neg vs Aor Act 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg Adv n\_ Acc Sg m  
**to-SENIOR** **NO** **YOU-SHOULD-BE-upbraiding** **but** **BE-BESIDE-CALLING** **AS** **FATHER**  
 elderly-man

<sup>1</sup> . Rebuke not an elder, but  
 intreat [him] as a father; [and]  
 the younger men as brethren;

ΝΕΩΤΕΡΟΥΣ ΩΣ ΑΔΕΛΦΟΥΣ  
 neOterous hOs adelphous  
 G3501 G5613 G80  
 a\_ Acc Pl m Cmp Adv n\_ Acc Pl m  
**YOUNGER** **AS** **brothers**  
 younger-men **brethren**

5:2 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΑΣ ΩΣ ΜΗΤΕΡΑΣ ΝΕΩΤΕΡΑΣ ΩΣ ΑΔΕΛΦΑΣ ΕΝ ΠΑΣΙ ΑΓΝΕΙΑ  
 presbuteras hOs mEteras neOteras hOs adelphas en pasi hagneia  
 G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G79 G1722 G3956 G47  
 a\_ Acc Pl f Adv n\_ Acc Pl f Cmp Adv n\_ Acc Pl f Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**SENIORS(f)** **AS** **MOTHERS** **YOUNGER(f)** **AS** **sisters** **IN** **EVERY** **PURity**  
 elder-women **all**

<sup>2</sup> The elder women as mothers;  
 the younger as sisters, with all  
 purity.

5:3 ΧΗΡΑΣ ΤΙΜΑ ΤΑΣ ΟΝΤΩΣ ΧΗΡΑΣ  
 chEras tima tas ontOs chEras  
 G5503 G5091 G3588 G3689 G5503  
 n\_ Acc Pl f vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**WIDOWS** **BE-VALUING** **THE** **BEINGly** **WIDOWS**  
 be-you-honoring! the-ones really

<sup>3</sup> . Honour widows that are  
 widows indeed.

5:4 ΕΙ ΔΕ ΤΙΣ ΧΗΡΑ ΤΕΚΝΑ Η ΕΚΓΟΝΑ ΕΧΕΙ ΜΑΝΘΑΝΕΤΩΣΑΝ  
 ei de tis chEra tekna h e ekgona echei manthanetosan  
 G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192 G3129  
 Cond Conj px Nom Sg m n\_ Nom Sg f n\_ Acc Pl n Part a\_ Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg vm Pres Act 3 Pl  
**IF** **YET** **ANY** **WIDOW** **offsprings** **OR** **OUT-parents** **IS-HAVING** **LET-THEM-BE-UP-LEARNING**  
 children **descendants** **let-them-be-learning!**

<sup>4</sup> But if any widow have  
 children or nephews, let them  
 learn first to shew piety at  
 home, and to requite their  
 parents: for that is good and  
 acceptable before God.

ΠΡΩΤΟΝ ΤΟΝ ΙΔΙΟΝ ΟΙΚΟΝ ΕΥΣΕΒΕΙΝ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΣ ΑΠΟΔΙΔΟΝΑΙ  
 prOton ton idion oikon eusebein kai amoibas apodidonai  
 G4412 G3588 G2398 G3624 G2151 G2532 G287 G591  
 Adv t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vn Pres Act Conj n\_ Acc Pl f vn Pres Act  
**BEFORE-most** **THE** **OWN** **HOME** **TO-BE-beING-devout** **AND** **RECIPROcAtion** **TO-BE-FROM-GIVING**  
 first **to-be-paying**

ΤΟΙΣ ΠΡΟΓΟΝΟΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΚΤΟΝ ΕΝΩΠΙΟΝ  
 tois progonois touto gar estin kalon kai apodekton enOpion  
 G3588 G4269 G5124 G1063 G2076 G2570 G2532 G587 G1799  
 t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pd Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n Adv  
**to-THE** **BEFORE-parents** **this** **for** **IS** **IDEAL** **AND** **welcome** **IN-VIEW**  
 progenitors **in-sight-of**

ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 tou theou  
 G3588 G2316  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **God**  
 the

5:5 Η ΔΕ ΟΝΤΩΣ ΧΗΡΑ ΚΑΙ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΗΛΠΙΚΕΝ ΕΠΙ ΤΟΝ  
 h e de ontOs chEra kai memonomenh elpiken epi ton  
 G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679 G1909 G3588  
 t\_ Nom Sg f Conj Adv n\_ Nom Sg f Conj vp Perf Pas Nom Sg f vi Perf Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**THE** **YET** **BEINGly** **WIDOW** **AND** **HAVING-been-ONLY-YED** **she-HAS-EXPECTED** **ON** **THE**  
 the-one **really** **being-alone** **relies-on**

<sup>5</sup> Now she that is a widow  
 indeed, and desolate, trusteth  
 in God, and continueth in  
 supplications and prayers night  
 and day.

ΘΕΟΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΜΕΝΕΙ ΤΑΙΣ ΔΕΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΠΡΟΕΥΧΑΙΣ ΝΥΚΤΟΣ  
 theon kai prosmenei tais deEsaisin kai tais proseuchais nuktos  
 G2316 G2532 G4357 G3588 G1162 G2532 G3588 G4335 G3571  
 n\_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f n\_ Gen Sg f  
**God** **AND** **IS-TOWARD-REMAINING** **to-THE** **petitions** **AND** **to-THE** **prayers** **OF-NIGHT**  
 is-remaining-in **the** **the** **night**

ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΣ  
 kai hEmeras  
 G2532 G2250  
 Conj n\_ Gen Sg f  
**AND** **OF-DAY**  
 day

5:6 Η ΔΕ ΣΠΑΤΑΛΩΣΑ ΖΩΣΑ ΤΕΘΗΚΕΝ  
 h e de spatAlOsa zOsa tethnEken  
 G3588 G1161 G4684 G2198 G2348  
 t\_ Nom Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f vi Perf Act 3 Sg  
**THE** **YET** **one-SQUANDERING** **LIVING** **HAS-DIED**  
 one-being-prodiga(f)

<sup>6</sup> But she that liveth in pleasure  
 is dead while she liveth.

5:7 ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕ ΙΝΑ ΑΝΕΠΙΛΗΠΤΟΙ ΩΣΙΝ  
 kai tauta paraggelle ina anepilEptoi osin  
 G2532 G5023 G3853 G2443 G423 G5600  
 Conj pd Acc Pl n vm Pres Act 2 Sg Conj a\_ Nom Pl m vs Pres vxx 3 Pl  
**AND** **these** **BE-YOU-charging** **THAT** **irreprehensible** **THEY-MAY-BE**  
 also **these-things** **be-you-charging!**

<sup>7</sup> And these things give in  
 charge, that they may be  
 blameless.

5:8 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΙς** **ΤΩΝ** **ΙΔΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΛΙΣΤΑ** **ΤΩΝ** **ΟΙΚΕΙΩΝ** **ΟΥ**  
 ei de tis tOn idiOn kai malista tOn oikeiOn ou  
 G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3588 G3609 G3756  
 Cond Conj px Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj Adv t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Part Neg  
**IF** **YET** **ANY** **OF-THE** **OWN** **AND** **RATHER** **OF-THE** **HOME-be-ers** **NOT**  
 anyone especially family-members

<sup>8</sup> But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

**ΠΡΟΝΟΕΙ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΗΡΝΗΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΠΙΣΤΟΥ**  
 pronoei tEn pistin ErnEtai kai estin apistou  
 G4306 G3588 G4102 G720 G2532 G2076 G571  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Perf midD 3 Sg Conj vi Pres vxx 3 Sg a\_Gen Sg m  
**IS-BEFORE-MINDING** **THE** **BELIEF** **HAS-disownED** **AND** **IS** **OF-UN-BELIEVing-one**  
 is-providing faith he-has-disowned AND IS of-unbeliever

**ΧΕΙΡΩΝ**  
 cheirOn  
 G5501  
 a\_Nom Sg m Cmp  
**WORSE**

5:9 **ΧΗΡΑ** **ΚΑΤΑΛΕΓΕΘΩ** **ΜΗ** **ΕΛΑΤΤΟΝ** **ΕΤΩΝ** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΓΕΓΟΝΥΙΑ**  
 chEra katalegesthO mE elatton etOn hexEkonta gegonyia  
 G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096  
 n\_Nom Sg f vm Pres Pas 3 Sg Part Neg a\_Nom Sg n n\_Gen Pl n a\_Nom vp 2Perf Act Nom Sg f  
**WIDOW** **LET-BE-belNG-DOWN-said** **NO** **INFERIOR** **OF-YEARS** **SIX-TY** **HAVING-BECOME**  
 let-her-be-being-listed ! NO less OF-YEARS sixty having-becomebeen

<sup>9</sup> Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

**ΕΝΟς** **ΑΝΔΡΟς** **ΓΥΝΗ**  
 henos andros gunE  
 G1520 G435 G1135  
 a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Nom Sg f  
**OF-ONE** **MAN** **WOMAN**  
 wife

5:10 **ΕΝ** **ΕΡΓΟΙς** **ΚΑΛΟΙς** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΗ** **ΕΙ** **ΕΤΕΚΝΟΤΡΟΦΗΣΕΝ** **ΕΙ** **ΕΞΕΝΟΔΟΧΗΣΕΝ**  
 en ergois kalois marturoumenE ei eteknotrophEsen ei exenodochEsen  
 G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487 G3580  
 Prep n\_Dat Pl n a\_Dat Pl n vp Pres Pas Nom Sg f Cond vi Aor Act 3 Sg Cond vi Aor Act 3 Sg  
**IN** **ACTS** **IDEAL** **belNG-witnessED** **IF** **she-offspring-NOURISHES** **IF** **she-LODger-RECEIVES**  
 being-attested she-nourishes-children she-is-hospitable

<sup>10</sup> Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

**ΕΙ** **ΔΓΙΩΝ** **ΠΟΔΑς** **ΕΝΙΨΕΝ** **ΕΙ** **ΘΑΙΒΟΜΕΝΟΙς** **ΕΠΗΡΚΕCΕΝ** **ΕΙ** **ΠΑΝΤΙ**  
 ei hagiOn podas enipsen ei thlibomenois epErkesen ei panti  
 G1487 G40 G4228 G3538 G1487 G2346 G1884 G1487 G3956  
 Cond a\_Gen Pl m n\_Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg Cond vi Pres Pas Dat Pl m vi Aor Act 3 Sg Cond a\_Dat Sg n  
**IF** **OF-HOLY-ones** **FEET** **she-WASHES** **IF** **ones-belNG-CONSTRICTED** **she-ON-SUFFICES** **IF** **to-EVERY**  
 of-saints ones-being-afflicted she-relieves

**ΕΡΓΩ** **ΑΓΑΘΩ** **ΕΠΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ**  
 ergO agathO epEkolouthEsen  
 G2041 G18 G1872  
 n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n vi Aor Act 3 Sg  
**ACT** **GOOD** **she-ON-follows**  
 work she-follows-up

5:11 **ΝΕΩΤΕΡΑς** **ΔΕ** **ΧΗΡΑς** **ΠΑΡΑΙΤΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΓΑΡ** **ΚΑΤΑCΤΡΗΝΙΑCΩCΙΝ**  
 neOteras de chEras paraitou otan gar katastrEniasOsιν  
 G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691  
 a\_Acc Pl f Cmp Conj n\_Acc Pl f vp Pres midD/pasD 2 Sg Conj vs Aor Act 3 Pl  
**YOUNGER** **YET** **WIDOWS** **BE-refusING** **when-EVER** **for** **THEY-SHOULD-BE-DOWN-indulgING**  
 be-you-refusing ! whenever they-should-be-being-restive-against

<sup>11</sup> But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

**ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΓΑΜΕΙΝ** **ΘΕΛΟΥCΙΝ**  
 tou christou gamein thelousιν  
 G3588 G5547 G1060 G2309  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn Pres Act vi Pres Act 3 Pl  
**OF-THE** **ANointed** **TO-BE-MARRYING** **THEY-ARE-WILLING**  
 the Christ

5:12 **ΕΧΟΥCΑΙ** **ΚΡΙΜΑ** **ΟΤΙ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΗΝ** **ΠΙCΤΙΝ** **ΗΘΕΤΗCΑΝ**  
 echousai krima hoti tEn prOten pistin EthetEsan  
 G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G114  
 vp Pres Act Nom Pl f n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl  
**HAVING** **JUDGment** **that** **THE** **BEFORE-most** **BELIEF** **THEY-UN-PLACE**  
 seeing-that first faith they-repudiate

<sup>12</sup> Having damnation, because they have cast off their first faith.

5:13 **ΑΜΑ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΑΡΓΑΙ** **ΜΑΝΘΑΝΟΥCΙΝ** **ΠΕΡΙΕΡΧΟΜΕΝΑΙ** **ΤΑς**  
 hama de kai argai manthanousιν perierchomenai tas  
 G260 G1161 G2532 G692 G3129 G4022 G3588  
 Adv Conj a\_Nom Pl f vi Pres Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl f t\_Acc Pl f  
**SIMULTANEOUS** **YET** **AND** **UN-ACTive** **THEY-ARE-UP-LEARNING** **ABOUT-COMING** **THE**  
 at-the-same-time also idle-ones(f) they-are-learning wandering-about

<sup>13</sup> And withal they learn [to be] idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

**ΟΙΚΙΑς** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΔΕ** **ΑΡΓΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΦΛΥΑΡΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΡΓΟΙ** **ΑΛΛΟΥCΑΙ**  
 oikias ou monon de argai alla kai phluaroi kai periergoi lalousai  
 G3614 G3756 G3440 G1161 G692 G235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980  
 n\_Acc Pl f Part Neg Adv Conj a\_Nom Pl f Conj a\_Nom Pl f a\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl f  
**HOMES** **NOT** **ONLY** **YET** **UN-ACTive** **but** **AND** **babblers** **AND** **ABOUT-ACTers** **TALKING**  
 idle gossips AND meddlers speaking

**ΤΑ** **ΜΗ** **ΔΕΟΝΤΑ**  
 ta mE deonta  
 G3588 G3361 G1163  
 t\_ Acc Pl n Part Neg vp Pres im-Act Acc Pl n  
**THE** **NO** **BINDING**  
 the<sup>(p)</sup>

5:14 **ΒΟΥΛΟΜΑΙ**  
 boulomai  
 G1014  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**I-AM-intending**

**ΟΥΝ**  
 oun  
 G3767  
 Conj  
**THEN**

**ΝΕΩΤΕΡΑΣ**  
 neOteras  
 G3501  
 a\_ Acc Pl f Cmp  
**YOUNGER<sup>(f)</sup>**  
 younger-widows

**ΓΑΜΕΙΝ**  
 gamein  
 G1060  
 vn Pres Act  
**TO-BE-MARRYING**

**ΤΕΚΝΟΓΟΝΕΙΝ**  
 teknogonein  
 G5041  
 vn Pres Act  
**TO-BE-offspring-parentING**  
 to-be-bearing-children

14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

**ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΕΙΝ**  
 oikodespotein  
 G3616  
 vn Pres Act  
**TO-BE-HOME-OWNING**  
 to-be-managing-the-household

**ΜΗΔΕΜΙΑΝ**  
 mEdemian  
 G3367  
 a\_ Acc Sg f  
**NO-YET-ONE**  
 nothing

**ΑΦΟΡΜΗΝ**  
 aphormEn  
 G874  
 n\_ Acc Sg f  
**FROM-RUSH**  
 incentive

**ΔΙΔΟΝΑΙ**  
 didonai  
 G1325  
 vn Pres Act  
**TO-BE-GIVING**

**ΤΩ**  
 tO  
 G3588  
 t\_ Dat Sg m  
**to-THE**

**ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩ**  
 antikeimenO  
 G480  
 vp Pres midD/pasD Dat Sg m  
**one-opposing**  
 one-opposing

**ΛΟΙΔΟΡΙΑΣ**  
 loidorias  
 G3059  
 n\_ Gen Sg f  
**OF-say-SPEARing**  
 reviling

**ΧΑΡΙΝ**  
 charin  
 G5484  
 Adv  
**grace**  
 favoring

5:15 **ΗΔΗ** **ΓΑΡ** **ΤΙΝΕΣ**  
 EdE gar tines  
 G2235 G1063 G5100  
 Adv Conj px Nom Pl m  
**ALREADY** **for** **ANY**  
 some

**ΕΞΕΤΡΑΠΗΣΑΝ**  
 exetrapEсан  
 G1624  
 vi 2Aor Pas 3 Pl  
**WERE-OUT-REVERTed**  
 were-turned-aside

**ΟΠΙΣΘ** **ΤΟΥ**  
 opisO tou  
 G3694 G3588  
 Adv t\_ Gen Sg m  
**BEHIND** **THE**  
 after

**ΣΑΤΑΝΑ**  
 satana  
 G1884  
 n\_ Gen Sg m  
**SATAN (adversary)**  
 Satan

15 For some are already turned aside after Satan.

5:16 **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 ei tis  
 G1487 G5100  
 Cond px Nom Sg m  
**IF** **ANY**

**ΠΙΣΤΟΣ**  
 pistos  
 G4103  
 a\_ Nom Sg m  
**BELIEVing<sup>(m.)</sup>**  
 believing-man

**Η** **ΠΙΣΤΗ**  
 hE pistE  
 G2228 G4103  
 t\_ Nom Sg f  
**OR** **BELIEVing<sup>(f)</sup>**  
 believing-woman

**ΕΧΕΙ**  
 echei  
 G2192  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-HAVING**

**ΧΗΡΑΣ**  
 chEras  
 G5503  
 n\_ Acc Pl f  
**WIDOWS**

**ΕΠΑΡΚΕΙΤΩ**  
 eparkEitO  
 G1884  
 vm Pres Act 3 Sg  
**LET-him/her-BE-ON-SUFFICING**  
 let-him/her-be-relieving !

16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

**ΑΥΤΑΙΣ**  
 autais  
 G846  
 pp Dat Pl f  
**to-them**  
 them

**ΚΑΙ**  
 kai  
 G2532  
 Conj  
**AND**

**ΜΗ**  
 mE  
 G3361  
 Part Neg  
**NO**

**ΒΑΡΕΙΘΩ**  
 bareisthO  
 G916  
 vm Pres Pas 3 Sg  
**LET-BE-belNG-HEAVIED**  
 let-her-be-being-burdened !

**Η**  
 hE  
 G3588  
 t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
 ekklesia  
 G1577  
 n\_ Nom Sg f  
**OUT-CALLED**  
 ecclesia

**ΙΝΑ**  
 hina  
 G2443  
 Conj  
**THAT**

**ΤΑΙΣ**  
 tais  
 G3588  
 t\_ Dat Pl f  
**to-THE**

**ΟΝΤΩΣ**  
 ontOs  
 G3689  
 Adv  
**BEINGly**  
 really

**ΧΗΡΑΙΣ**  
 chErais  
 G5503  
 n\_ Dat Pl f  
**WIDOWS**

**ΕΠΑΡΚΕΣ**  
 eparkesE  
 G1884  
 vs Aor Act 3 Sg  
**it-SHOULD-BE-ON-SUFFICING**  
 shejt-should-be-relieving

5:17 **ΟΙ**  
 hoi  
 G3588  
 t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΚΑΛΩΣ**  
 kalOs  
 G2573  
 Adv  
**IDEALly**

**ΠΡΟΕΣΤΩΤΕΣ**  
 proestOtes  
 G4291  
 vp Perf Act Nom Pl m  
**HAVING-BEFORE-STOOD**  
 ones-having-presided

**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
 presbuteroi  
 G4245  
 a\_ Nom Pl m  
**SENIORS**  
 elders

**ΔΙΠΛΗΣ**  
 diplEs  
 G1362  
 a\_ Gen Sg f  
**OF-double**

**ΤΙΜΗΣ**  
 timEs  
 G5092  
 n\_ Gen Sg f  
**VALUE**  
 honor

17 . Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

**ΑΣΙΟΥΘΩΣΑΝ**  
 axiousthOsan  
 G515  
 vm Pres Pas 3 Pl  
**LET-BE-belNG-countED-WORTHY**  
 let-them-be-being-counted-worthy !

**ΜΑΛΙΣΤΑ**  
 malista  
 G3122  
 Adv  
**RATHERest**  
 especially

**ΟΙ**  
 hoi  
 G3588  
 t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΚΟΠΙΩΝΤΕΣ**  
 kopiOntes  
 G2872  
 vp Pres Act Nom Pl m  
**ones-toiling**  
 ones-toiling

**ΕΝ**  
 en  
 G1722  
 Prep  
**IN**

**ΛΟΓΩ**  
 logO  
 G3056  
 n\_ Dat Sg m  
**saying**  
 word

**ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ**  
 didaskalia  
 G1319  
 n\_ Dat Sg f  
**TEACHing**

5:18 **ΛΕΓΕΙ**  
 legei  
 G3004  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-saying**

**ΓΑΡ** **Η**  
 gar hE  
 G1063 G3588  
 Conj t\_ Nom Sg f  
**for** **THE**

**ΓΡΑΦΗ**  
 graphE  
 G1124  
 n\_ Nom Sg f  
**WRITing**  
 scripture

**ΒΟΥΝ**  
 boun  
 G1016  
 n\_ Acc Sg m  
**OX**

**ΑΛΟΩΝΤΑ**  
 aloOnta  
 G248  
 vp Pres Act Acc Sg m  
**THRESHING**

**ΟΥ**  
 ou  
 G3756  
 Part Neg  
**NOT**

**ΦΙΜΩΣΕΙΣ**  
 phimOseis  
 G5392  
 vi Fut Act 2 Sg  
**YOU-SHALL-BE-MUZZLING**

18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer [is] worthy of his reward.

**ΚΑΙ** **ΑΣΙΟΣ** **Ο** **ΕΡΓΑΤΗΣ** **ΤΟΥ** **ΜΙΣΘΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai axios ho ergatEs tou misthou autou  
 G2532 G514 G3588 G2040 G3588 G3408 G846  
 Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m  
**AND** **WORTHY** **THE** **ACTer** **OF-THE** **HIRE** **OF-him**  
 worker wages

5:19 **ΚΑΤΑ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ ΜΗ ΠΑΡΑΔΕΧΟΥ ΕΚΤΟC ΕΙ ΜΗ ΕΠΙ**  
 kata presbuterou katEgorian mE paradechou ektoC ei mE epi  
 G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361 G1909  
 Prep a\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg Adv Cond Part Neg Prep  
**DOWN OF-SENIOR accusation NO BE-BESIDE-RECEIVING OUTside IF NO ON**  
 against elder accusation NO be-you-be-assenting-to ! OUTside IF NO ON

19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

**ΔΥΟ Η ΤΡΙΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ**  
 duo E triOn marturOn  
 G1417 G2228 G5140 G3144  
 a\_ Nom Part a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**TWO OR THREE witnesses**

5:20 **ΤΟΥC ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΑC ΕΝΩΠΙΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΛΕΓΧΕ ΙΝΑ ΚΑΙ ΟΙ**  
 tous hamartanontac enOpion pantOn elegche hina kai hoi  
 G3588 G264 G1799 G3588 G3956 G1651 G2962 G2424 G2443 G2532 G3588  
 t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Adv G1799 a\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vm Pres Act 2 Sg Conj Conj t\_ Nom Pl m  
**THE ones-sinning IN-VIEW OF-ALL BE-EXPOSING THAT AND THE**  
 ones-sinning in-the-sight-of all BE-EXPOSING THAT AND THE

20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

**ΛΟΙΠΟΙ ΦΟΒΟΝ ΕΧΩCΙΝ**  
 loipoi phobon echOsin  
 G3062 G5401 G2192  
 a\_ Nom Pl m n\_ Acc Sg m vs Pres Act 3 Pl  
**rest FEAR MAY-BE-HAVING**  
 rest(Pl) FEAR MAY-BE-HAVING

5:21 **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΚΑΙ**  
 diamarturomai enOpion tou theou kai kuriou iEsou christou kai  
 G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G2532  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**I-AM-THRU-witnessING IN-VIEW OF-THE God AND OF-Master JESUS ANOINTED AND**  
 I-am-conjuring in-the-sight-of the God AND OF-Master Lord JESUS ANOINTED Christ AND Christ

21 I charge [thee] before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

**ΤΩΝ ΕΚΛΕΚΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΙΝΑ ΤΑΥΤΑ ΦΥΛΑΞΗC ΧΩΡΙC**  
 tOn eklektOn aggelOn hina tauta phulaxEs chOris  
 G3588 G1588 G32 G2443 G5023 G5442 G2841 G5565  
 t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj pd Acc Pl n vs Aor Act 2 Sg Adv  
**OF-THE chosen MESSENGERS THAT these YOU-SHOULD-BE-GUARDING apart-from**  
 the chosen MESSENGERS THAT these these-things YOU-SHOULD-BE-GUARDING apart-from

**ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΟC ΜΗΔΕΝ ΠΟΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΡΟCΚΛΙCΙΝ**  
 prokrimatoC mEden poiOn kata prosklisin  
 G4299 G3367 G4160 G2596 G4346  
 n\_ Gen Sg n a\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg f  
**BEFORE-JUDGING NO-YET-ONE DOING according-to TOWARD-CLINing**  
 prejudice nothing DOING according-to bias

5:22 **ΧΕΙΡΑC ΤΑΧΕΩC ΜΗΔΕΝΙ ΕΠΙΤΙΘΕΙ ΜΗΔΕ ΚΟΙΝΩΝΕΙ ΑΜΑΡΤΙΑC**  
 cheiras tacheOc mEdeni epitithei mEde koinOnei hamartiaC  
 G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G266  
 n\_ Acc Pl f Adv a\_ Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg n\_ Dat Pl f  
**HANDS SWIFTly to-NO-YET-ONE BE-ON-PLACING NO-YET BE-communionING to-misses**  
 too-quickly no-one BE-ON-PLACING be-you-placing-on ! NO-YET nor-yet BE-communionING be-you-participating ! to-sins

22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

**ΑΛΛΟΤΡΙΑΙC CΕΑΥΤΟΝ ΑΓΝΟΝ ΤΗΡΕΙ**  
 allotriaiC seauton hagnon tErei  
 G245 G4572 G53 G5083  
 a\_ Dat Pl f pf 2 Acc Sg m a\_ Acc Sg m vm Pres Act 2 Sg  
**other-placed-ones YOURself PURE BE-KEEPING**  
 of-others YOURself PURE BE-KEEPING be-you-keeping !

5:23 **ΜΗΚΕΤΙ ΥΔΡΟΠΟΤΕΙ ΑΛΛ ΟΙΝΩ ΟΛΙΓΩ ΧΡΩ ΔΙΑ ΤΟΝ**  
 mEketi hudropotei all oinO oligO chrO dia ton  
 G3371 G5202 G235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588  
 Adv vm Pres Act 2 Sg Conj n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**NO-NOT-STILL BE-water-DRINKING but WINE FEW BE-USING THRU THE**  
 no-longer-only BE-water-DRINKING be-you-drinking-water ! but WINE FEW BE-USING be-you-using ! because-of THE

23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

**CΤΟΜΑΧΟΝ COΥ ΚΑΙ ΤΑC ΠΥΚΝΑC COΥ ΑCΘΕΝΕΙΑC**  
 stomachon sou kai tac puknac sou astheneiaC  
 G4751 G4675 G2532 G3588 G4437 G4675 G769  
 n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg Conj t\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f pp 2 Gen Sg n\_ Acc Pl f  
**stomach OF-YOU AND THE FREQUENT OF-YOU UN-FIRMnesses**  
 stomach OF-YOU AND THE FREQUENT OF-YOU UN-FIRMnesses infirmities

5:24 **ΤΙΝΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΔΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ ΠΡΟΔΗΛΟΙ ΕΙCΙΝ ΠΡΟΑΓΟΥCΑΙ ΕΙC**  
 tinOn anthrOpOn di hamartiai prodElloi eisin proagousai eis  
 G5100 G444 G3588 G266 G4271 G1526 G4254 G1526  
 px Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl f Prep  
**OF-ANY humans THE misses sins BEFORE-EVIDENT taken-for-granted ARE BEFORE-LEADING INTO**  
 of-some humans THE misses sins BEFORE-EVIDENT taken-for-granted ARE BEFORE-LEADING preceding-them INTO

24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some [men] they follow after.

**ΚΡΙCΙΝ ΤΙCΙΝ ΔΕ ΚΑΙ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΙΝ**  
 krisin tisin de kai epakolouthousin  
 G2920 G5100 G1161 G2532 G1872  
 n\_ Acc Sg f px Dat Pl m Conj Conj vi Pres Act 3 Pl  
**JUDGING to-ANY YET AND THEY-ARE-ON-followING**  
 to-some YET AND THEY-ARE-ON-following they-are-following-up

5:25 **ΩΣΑΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΚΑΛΑ** **ΕΡΓΑ** **ΠΡΟΔΗΛΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ**  
 hOsautOs kai ta kala erga prodEla estin kai ta  
 G5615 G2532 G3588 G2570 G2041 G4271 G2076 G2532 G3588  
 Adv Conj t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Pl n  
**AS-SAMEly** **AND** **THE** **IDEAL** **ACTS** **BEFORE-EVIDENT** **IS** **AND** **THE**  
 similarly also the IDEAL ACTS taken-for-granted IS AND the<sup>(P)</sup>

<sup>25</sup> Likewise also the good works [of some] are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

**ΔΑΛΩΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΚΡΥΒΗΝΑΙ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
 allos echonta krubEnai ou dunatai  
 G247 G2192 G2928 G3756 G1410  
 Adv vp Pres Act Nom Pl n vn 2Aor Pas Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**otherwise** **HAVING** **TO-BE-HID** **NOT** **IS-ABLE**  
 having-it